

由短語詞匯化而來的雙音節心理動詞研究

胡 玉 華

熊本大学/山東大學(威海)

0. 引言

在上古漢語中，漢語的詞匯系統是單音節詞語為主的，而在近代、現代漢語的詞匯系統中，雙音節詞語是占最大比例的。這點已經在學界達成共識。這種從單音節為主到雙音節為主的發展也是經歷了一個漫長的發展歷程的。對漢語詞匯複音化的研究一直都是漢語史研究的重點問題之一。目前學者對漢語複音化進行了很多的討論，其討論的視角主要是從宏觀的，著眼於整個詞匯系統的，對漢語複音化的原因、詞匯化的歷程、構詞法等都進行了很多的研究，並取得了豐碩的成果。其中，董秀芳(2002, 2010)對漢語雙音化與詞匯化的研究在學界影響巨大。該研究將漢語雙音詞的來源分為四類：從短語到雙音詞、從句法結構到雙音詞、從跨層結構到雙音詞、雙音詞語義和功能的演變。在心理動詞的研究中，目前學者的研究成果主要是以語義場理論為指導，探討在語義場中常用詞的更替變化，對雙音節心理動詞的構詞法及詞匯化進行研究的成果較少。

本文主要是從微觀的角度出發，以心理動詞中表“喜悅、喜愛、奇怪”義的“喜、愛、怪”三個詞語為研究對象，分析以這些詞語為構詞義素的雙音節心理動詞的來源，並主要探討其中來源於短語的詞語的詞匯化。

在複音節的心理動詞中，大部分是由同義連文詞匯化而來的，由其他動詞短語，如狀中結構衍生出來的複音詞在數量上要大大少於同義連文衍生出來的詞語。董秀芳(2010:147)也發現動詞性短語難以成詞，她認為造成這種情況的原因是：一個普通句子的焦點是其謂語部分，而謂語動詞是焦點結構中的句法核心，其認知凸顯度大，獨立性強，因而不容易與其他成分粘合為一個單位，這樣由動詞參與構成的短語就不容易實現從短語到複合詞的轉變。

我們對“愛、喜、怪”這幾個詞語在文獻中的用例進行考察時，發現由這幾個詞語為構詞義素組成的、來源於短語結構的複音詞心理動詞並不多，主要有三組：(1)來源於狀中結構的：狂喜、暗喜、竊喜、大喜，其語義主要是表“喜悅”義；(2)來源於偏正結構的：雅愛、俯愛、謬愛、過愛、見愛、厚愛、錯愛、台愛、垂愛，其語義主要是表“喜好”義；(3)來源於動賓結構的：作怪，其語義主要是表“奇怪”義。本文將對這三組詞語進行具體的語義分析，並探討其意義來源和詞匯化的過程。

1. 表“喜悅”義詞語：狂喜、暗喜 竊喜、大喜

這組詞語都是狀中結構。“喜”是中心義素，“大、竊”是副詞作狀語；“狂、暗”是形容詞作狀語。這些狀語是來表達喜悅的程度，或者描述喜悅的狀態。下面我們考察了這幾個詞語在詞典中的釋義情況。

大喜

《現代漢語詞典》第246頁：非常高興。例：大喜過望

《漢語大詞典》(卷二：第1374頁)：祝賀別人喜事之詞。

如：《紅樓夢》第三二回：「襲人倒了茶來與湘雲吃，一面笑道：‘大姑娘，我前日聽見你大喜呀！’」

狂喜

《漢語大詞典》(卷五：第19頁)：極端高興。

如：《紅樓夢》第三七回：「菊若能解語，使人狂喜不禁。」

《現代漢語詞典》第756頁：

形：極端高興。例：相見時，他們狂喜地擁抱在一起。

竊喜

《漢語大詞典》未收錄該詞。

《現代漢語詞典》第1050頁：

動：暗自高興。例：心中竊喜。

暗喜

《漢語大詞典》(卷五：第801頁)：暗中高興。

如：《水滸傳》第四四回：「戴宗、楊林看裴宣時，果然好表人物，生得面白肥胖，四平八穩，心中暗喜。」

《現代漢語詞典》第12頁：

動：暗自高興。例：心中暗喜。

我們對以上幾個詞語在部分近代白話小說中的用例進行了統計¹⁾。

作品名	時代	大喜	狂喜	暗喜	竊喜
水滸	明	275	0	13	0
西遊	明	71	0	36	0
金瓶	明	30	0	3	0
初刻	明	40	0	0	0
二刻	明	35	0	3	0
醒世	明清	4	0	1	0
聊齋	清	48	0	0	0
紅樓	清	6	2	5	1
儒林	清	16	0	0	0
兒女	清	20	0	3	0
歧路	清	8	0	6	0

在上文表格中，我們所統計的“大喜”一詞的用例數量僅就其“非常高興”義而言的。我們發現在《水滸傳》、《西遊記》、《金瓶梅》、《初刻拍案驚奇》、《二刻拍案驚奇》等作品中，“大喜”的用例都是表示“非常高興”的心理活動的。在清代作品中，“大喜”開始出現了表示恭賀他人喜事的恭賀語的用法。如：

《醒世姻緣傳》中，“大喜”連用的情況共12例。其中，8例是用作恭賀別人喜事之語；有4例是用作心理動詞。

《紅樓》中，“大喜”共26例，其中恭賀語：20例。

《兒女》中，“大喜”共35用例，其中恭賀語：15例。

《歧路》中，“大喜”用作恭賀語：7例。

以上各詞中，“大”是古漢語常用表程度高的副詞，“竊”的副詞意義是“私下裏”，這兩個詞跟“喜”組合之後，其意義和功能並沒有發生變化，故而《漢語大詞典》將之視為短語，並未收錄。但到現代漢語中，因為這兩個詞語的副詞義項已不常用，其意義已經開始陌生化，“大喜”和“竊喜”只作為固定的詞組來使用，人們理解其意義時是將它們視為一個整體來理解的。因此，在現代漢語中這兩個詞語已經發生了詞匯化，《現代漢語詞典》收錄了這兩個詞語。

2. 表“喜好”義詞語：雅愛 俯愛 謬愛 過愛 見愛 厚愛 錯愛 台愛 垂愛

這幾個詞主要都是用於口語之中，用來指稱對方對自己的愛護之情，對他人愛顧、拔識的謙詞。其構詞方式都是偏正式。

中國古代號稱禮儀之邦，“禮”是社會的行為準則和道德規範，顯示和規範著古代社會的等級和親疏關係。《左傳·隱公十一年》：“禮，經國家，定社稷，序人民，利後嗣者也。”《漢書·公孫弘傳》“進退有度，尊卑有分，謂之禮。”古人講究以“禮”治國，這種“溫良恭儉讓”的道德標準表現在語言上，就要求敬人卑己。謙敬語是古人所講究的“禮”在語言上的表現。《禮記·曲禮》：“夫禮者，自卑而尊人。”古代傳統文化講究尊卑之別，對尊長者要是用謙敬語，同時，也講究人與人之間的和諧關係，古人用語，謙和好禮，講究禮讓。

因此，謙敬語可以從尊人與自謙兩個角度來分類。下面我們對上述表“喜愛”義的詞語分別進行分析。

2.1 敬人類

雅愛

雅：有高雅、美好之義。《漢語大字典》（第4405頁）釋義：經常用作敬辭，用於敬稱對方的情意和舉動。如：雅贖（稱對方的贈與）、雅屬（稱對方的囑咐）等，其中“雅”字都是表敬的詞語。

“雅愛”在《漢語大詞典》（卷十一：第826頁）中的釋義有兩個：

① 素來愛好。如：

「吾雅愛其手迹，常所寶持。」《顏氏家訓·卷上·慕賢》（26a, 5）

② 敬詞。厚愛。

該詞是對對方關愛自己的敬稱。可以作謂語，也可以作賓語或受事主語使用，且多與“承、蒙”等表敬的副詞同現。

黃飛虎曰：「將軍雅愛，念吾俱是武臣，被屈脫難，賢明自是見亮，既陳將軍設有盛愛，總不敢辭。」《封

神演義·第三二回》

唐卿道：「承子雅愛，敢負心盟？目今揭曉在即，倘得寸進，必當以禮娶子，貯于金屋。」《初刻拍案驚奇·卷三二》(5a, 8)

赫大卿再三哀告道：「多承雅愛，實不忍別。但我到此兩月有餘，家中不知下落，定然着忙。」《醒世恒言·卷一五》(8b, 8)

詩後邊也有一行小字道：承芳卿雅愛，敢不如命。看罷，納諸袖中。《醒世恒言·卷二八》(10a, 1)

賈政拆開封看時，只見上寫道：金陵契好，桑梓情深。昨歲供職來都，竊喜常依座右。仰蒙雅愛，許結【朱陳】，至今佩德勿諼。《紅樓夢·第九九回》(9a, 2)

台愛

“台”與“臺”，我們通常將之視為一組繁簡字的關係，但在古代漢語中二者是同時並存的一組同音字，意義也有著不同之處。如，作“三台”星之義時，一般是僅寫作“台”；而作“亭臺樓榭”之用字時，一般僅寫作“臺”。但這兩個詞語都可以用作敬辭，用於稱呼對方或跟對方有關的行為。

“台”作敬辭的用法，大概來源於星宿名。古人很喜歡以天象比附人類社會。《後漢書》卷五，安帝紀(28b, 5)：推咎台衡。李賢注：台謂三台，三公象也。可知，在古代社會中，朝廷的最高官吏三公是被稱為“三台”的，三公宰輔之位即稱台輔。如：「臣累世台輔，而大典未定，私竊惟憂，不忘寢食。」《後漢書》卷六五，張奮傳(7b, 4)。故而，“三台”是古代士大夫所能達到的最高社會地位，代表著尊榮和地位。因此，人們借用“台”作為敬辭。《漢語大詞典》(卷三：第80頁)義項2：敬辭。用於稱呼對方或跟對方有關的行為。如：宋歐陽修《與程文簡公書》：「某頓首，伏承台誨，欲使撰述先公神道碑，豈勝愧恐！」《醒世恒言·張廷秀逃生救父》：「邵兄何以不往院中行走？莫非尊夫人台訓嚴切？」

“臺”也可以用作敬辭。《漢語大字典》(第3009頁)義項8：舊時對人的尊稱。如僚屬稱長官為憲臺，朋友相稱為臺下、兄臺。“臺”作敬稱大概源於古代中央政府的官署被稱為“臺”。《漢語大詞典》(卷八：第797頁)義項6：古代中央政府的官署，常指御史臺。“三臺”與“三台”的意義不同，《漢語大詞典》(卷一：第242頁)解釋“三臺”為：漢因秦制，以尚書為中臺，禦史為憲臺，謁者為外臺，合稱三臺。《後漢書》卷一〇四上，袁紹傳(24a, 2)：「坐召三臺，專制朝政。」李賢注引《晉書》：「晉書曰：漢官，尚書為中臺，御史為憲臺，謁者為外臺，是謂三臺。」這樣，基於轉喻思維，通過借代引申，“臺”由稱呼官署而指稱地方政府的高級官吏。如撫臺、藩臺。後來對沒有官職的人也稱呼為“臺”，如“兄臺”、“臺下”等，這是有意擡高對方身份的一種尊敬說法。這樣，“臺”就成為了表敬的詞語。

雖然“台”與“臺”都可以作為敬辭使用，但在筆者所檢索到的語料中，“台愛”的字形一般寫作“台”，其意義等於“雅愛，厚愛”，是稱對方愛護自己的敬辭。目前筆者所見用例較早者出現於明末清初的小說《玉嬌梨》中。該詞在日本內閣文庫所藏的清初刊本《玉嬌梨》中，文字作“台愛”，但到了哈佛大學所藏的民國時版本《新刻天花藏批評玉嬌梨》(《第八回》1b, 13)中文字則不同，作“垂愛”。張軌如辭謝道：「晚生蒙老先生台愛，得賜登龍，已出望外，何敢又叨盛款。」(日本內閣文庫所藏版《玉嬌梨·第八回》4b, 3)

杜少卿道：「極蒙台愛，恕治晚不能躬送了。」《儒林外史·第三四回》(2b, 3)

承那些客商們的台愛，都遠路差人送彩禮來，給我慶功。《儿女英雄傳·第一五回》(19b, 7)

他道：「既承台愛，我們就在這位姑娘的面前，從這句話敬你老人家起。」《儿女英雄傳·第一六回》(3a, 7)

講到我鄧老九，一個無名白出身，倆肩膀扛張嘴，仗老天的可憐，眾親友們的台愛，弄得家成業就，名利雙收，我還那些兒不足？《儿女英雄傳·第三二回》(13b, 9)

厚愛

“厚愛”在《漢語大詞典》(卷一：第924頁)中的釋義是：深愛。該詞用於指稱對方對自己的幫助和愛護。如：

故母厚愛處，子多敗，推愛也；父薄愛教答，子多善，用嚴也。《韓非子·六反》

三藏道：「眾仙老之詩，真個是吐鳳噴珠，游夏莫贊。厚愛高情，感之極矣。《西遊記·第六四回》(p.1635, 12)

西門慶一壁接酒，一手壁笑道：「你請起來。既蒙你厚愛，我西門慶銘刻於心。」《金瓶梅詞話·第一六回》(p.407, 1)

伯爵因開言道：「小弟蒙哥哥厚愛，一向因寒家房子窄隘，不敢簡褻，多有疏失。」《金瓶梅·第五三回》(崇禎本, 37b, 1)

公子說：「不勞如此，多蒙厚愛，異日須來報恩。」《警世通言·卷二四》(17b, 6)

許宣道：「多謝老兄厚愛，謝之不盡。」(《警世通言·卷二八》23b, 9)

該詞在現代漢語中詞性類轉為名詞。如《現代漢語詞典》(第544頁)釋義為：名詞。稱對方對自己的深切的喜愛或愛護。例：承蒙厚愛。「多謝大王的厚愛。」郭沫若《孔雀膽》第一幕。

2.2 自謙類

該類詞表示自己不當承受對方對自己的愛護與憐惜，自己受之有愧，從而抬高對方的地位，達到卑己尊人的交際目的。

謬愛

“謬”字也可以表自謙，用於動詞前邊，表示自己不够資格來承擔某項工作；若動作是對方發出時，表示自己沒有資格作對方動作的承受者。通常這種情況是用於對方對自己的贊美、關愛等積極行為動作前。

臣實懦品，謬掌天憲，雖埋輪之志，無屈權右，而狐鼠微物，亦蠹大猷。《文選·卷四十·奏彈王源》(15a, 4) (表示不够資格承擔工作)

賈政忙陪笑道：「犬子豈敢謬承金獎。賴藩郡餘禎，果如是言，亦蔭生輩之幸矣。」《石頭記·第一五回》(p.204, 3)

世兄謬讚，寔不敢當。弟是至濁至愚，只不過一塊頑石耳，何敢比世兄品望高清，寔稱此兩字。《紅樓夢·第一一五回》(5b, 7) (表示自己不够資格作對方動作的承受者)

謬愛，在《漢語大詞典》(卷十一：第409頁)，意義與“錯愛”相同，是稱人見愛的謙詞。該詞的用例總體而言并不多，在CCL語料中，我們共發現8例，都是作謂語用。

聞俊卿道：「不敢欺老丈，小生過蒙令甥謬愛，豈敢自外？」《二刻拍案驚奇·卷一七》(22a, 1)

王世名道：「諸兄皆是謬愛小弟肝膈之言。兩令君之意，弟非不感激。但小弟提著簡屣二字，便心酸欲裂，容到縣堂再面計之。」(《二刻拍案驚奇·卷三一》13a, 2)

兩村聽了，並不推辭，便笑道：「既蒙謬愛，何敢拂此盛情？」《紅樓夢·第一回》(9a, 10)

錯愛

《漢語大詞典》(卷十一:第1314頁)

錯愛，也是表示身受對方憐惜愛護的謙詞。這種用法從元代即已出現，其意義等同於“謬愛”。但是該詞中，詞素“謬”虛化成為了表敬副詞，可以跟其他詞語自由組合。而“錯愛”則從開始組合即是一個詞語。因為其意義不等於兩個詞語的簡單意義相加，不是“錯誤的愛”之義，而是附加了謙敬的語用色彩，語義發生變化，毫無疑問應該是一個詞語。

歎鯁生不才，謝多嬌**錯愛**。《西廂記》(第四本·第一折)(6a, 2)

晁蓋心中歡喜，對吳用等六人說道：「我們造下這等迷天大罪，那裡去安身！不是這王頭領如此**錯愛**。我等皆已失所，此恩不可忘報！」《水滸傳·第一八回》(p.577, 10)

婆子道：「多謝大娘**錯愛**，老身家裏當不過嘈雜，像宅上又忒清閑了。」(《喻世明言·卷一》17b, 7)

二位長老跪下，再三稟說：「可常之罪，僧輩不敢替他分辨。但求恩王念平日**錯愛**之情，可以饒恕一二。」《警世通言·卷七》(7a, 1)

奴家亡了丈夫，想必和官人有宿世姻緣，一見便蒙**錯愛**，正是你有心，我有意。《警世通言·卷二八》(8a, 7)

一般情况下，“錯愛”是不及物動詞，用作謂語成分，不帶賓語，但也有用作及物動詞帶賓語的用法。如：

古人原有獻縞投絰之禮，就收受隆儀，亦不為貪。但未知老先生如何**錯愛**小弟？”《綠野仙蹤·第三四回》(8b, 9)

過愛

《漢語大詞典》(卷十：第972頁)解釋“過愛”的意義有兩個：

①過分地愛溺

「天子愛天下，諸侯愛境內，大夫愛官屬，士庶各愛其家。失愛不仁，**過愛**不義。故禮者，所以守尊卑之經，彊弱之稱者也。」《新書·卷六·禮》(1b, 6)

②謙辭。猶錯愛。

《廣雅疏證·釋詁·卷三下》(第106上頁)：“過、謬，誤也。”“謬、過”是同義詞，都可以表示“過錯”之義。“錯”，在現代漢語中最常用意義是表“過錯”。《漢語大詞典》(第1310頁)所舉最早例證是：《墨子·非命》今雖毋求執有命者之言，不必得，不亦錯乎？張純一《集解》：“錯，舛也，誤也。”但筆者對照了四部叢刊景上海涵芬樓藏明嘉靖癸醜唐堯臣刊本《墨子》(卷九，非命，3a, 5)發現其文字作“不亦可錯乎？”《墨子問詁》本亦同。孫詒讓對該句的注釋是：錯與廢義同。我們認為孫氏的注釋更為準確，文從字順。則上古時期沒有發現“錯”作“錯誤”義的用例。王力《古代漢語詞典》(2009：67)也說：“上古“錯”不當“錯誤”講，後來，文言中也多用“誤”，不用錯。”到中古時期，“錯”開始表示“過錯”。如：旁人錯比楊雄宅，懶惰無心作解嘲(唐·杜甫《堂成》)。此後，經常“過錯、錯誤”連文使用。因此，錯、謬、過在表示“過錯、錯誤”的義項上是同義詞。

元代時“錯愛”一詞已經詞匯化，此後，人們對其構詞義素中的“錯”字進行同義詞替換，也產生了“過愛”的說法，其意義與“錯愛”相同。如：

許宣道：「多感**過愛**，實不相瞞，只為身邊窘迫，不敢從命！」《警世通言·卷二八》(8b, 5)

孫富又道：「小弟還有句心腹之談，兄肯俯聽否？」公子道：「承兄**過愛**，更求盡言。」《警世通言·卷

三二》(16a·8)

「今蒙我翁過愛，擡舉成人，不煩役使，珍重多年，冥數將滿。《初刻拍案驚奇·卷一》(3a, 9)
賈政笑道：「這也是諸位過愛的意思。」《紅樓夢·第八四回》(9b, 8)

垂愛

垂，是表自謙的副詞，用“垂”來稱說對方的動作，就隱含著認為對方的身份、地位或品德、學問等比自己高，對方施加於自己的動作是“上”對“下”的行為。這樣就可以表示對方是高高在上，對自己的行為或動作是屈尊而為，達到卑己尊人的目的。如：

「唯虞卿逼於彊秦，獨善其身，續述篇籍，垂訓後昆。昔子夏心戰則癯，道勝如肥，何必高位豐爵以為融懿也。」《風俗通義·卷七·窮通》(11b, 4)

「策感惟先人舊恩，欲自憑結，願明使君垂察其誠。」《三國志·吳志·卷一·孫策傳》(裴松之註引晉虞溥《江表傳》8b, 4)

小弟有些心事，別個面前也不好說，我兄垂問，敢不實言？」《初刻拍案驚奇·卷十五》(2a, 1)

嘉靖皇上略垂詢了幾句，天顏甚喜。但定目細看，并非武將，卻是文臣，乃降旨以浙閩濱海知縣用，帶軍功加二級。《歧路燈·第一〇五回》

《漢語大詞典》(卷二:第1083頁)解釋“垂愛”該詞的意義是：關懷，俯愛。強調對方對自己的施為是上對下的關懷和愛護。

「慈親垂愛，不敢逆命。」《後漢書·卷一一四·列女傳·袁隗妻》(15b, 5)

林氏道：「好大人，怎這般說！你恁大職級，做不起他個父親！小兒自幼失學，不曾跟著好人。若是大人肯垂愛，凡事指教他為個好人，今日我跟前，就教他拜大人做了義父。」《金瓶梅·第七二回》(p.2075, 10)

杜少卿道：「大人垂愛，小姪豈不知？但小姪麋鹿之性，草野慣了，近又多病，還求大人另訪。」《儒林外史·第三三回》(11a, 2)

俯愛

俯，是稱對方行為的敬詞，表示對方實施該行為有所屈尊，舊時公文及書信中常用。《漢語大詞典》所收錄以“俯”為構詞語素的詞語有：俯允、俯念、俯從、俯亮、俯納、俯就、俯察、俯聽、俯鑒等。宋江到簾前御階之下，躬身再拜，俯伏在地，口稱：『臣乃下濁庶民，不識聖上。伏望天慈，俯賜憐憫。』《水滸傳·第四二回》

他道：「不是。只因這二十年前，民遭亢旱，天無點雨，地絕穀苗，不論君臣黎庶，大小人家，家家沐浴焚香，戶戶拜天求雨。正都在倒懸拚命之處，忽然天降下三個仙長來，俯救生靈。」《西遊記·第四四回》(4b, 7)

婦人道：「有累先生俯賜良劑，奴好了重加酬謝。」《金瓶梅·第一七回》(p.443, 6)

“俯愛”的意義與“垂愛”相同，該詞在文獻中的用例較少，目前我們僅見1例。該詞也是強調對方對自己的施為是上對下的關懷和愛護。

事畢，女子起身來，自掠了亂髮，就與唐卿整了衣，說道：「辱君俯愛，冒恥仰承，雖然一霎之情，義堅金石，他日勿使剩蕊殘葩，空隨流水！」《初刻拍案驚奇·卷三二》(5a, 6)

2.3 小結

這些謙敬語的語法功能主要是作謂語，且一般都不帶賓語；也常做定語。在其使用特點上我們發現這些詞常與表謙敬的詞語“蒙、承、辱”連用。

蒙：敬詞。承蒙。

“蒙”作為動詞用法的語義是：遮蔽;覆蓋。從空間上來看，其義素包含從上至下覆蓋的特點，人們基於轉喻心理，將其空間的從上至下的關係用於比擬社會關係，即用以指稱社會地位，敬稱對方高高在上，而自己在下。表示對方對自己的施為，也是從上至下的。如：

鮑文卿道：「不瞞二位老爹說，我是個老戲子，乃下賤之人。**蒙**太老爺擡舉，叫到衙門裡來，我是何等之人，敢在太老爺跟前說情？」《儒林外史·第二五回》(13b, 2)

承：敬詞。蒙受。

“承”的動詞義是“在下面接受，托著，承受”。從空間角度而言，其語義包含從下方接受來自上方的事物的義素特點，用於轉喻在社會地位上，在下位者承受在上位者的動作。其在語義上與“蒙”恰好相反。“蒙”是從施事的角度而言的，強調施事是在上位者的身份；而“承”，則是從受事角度而言，表示受事者自己甘貶低位置，從而達到抬高對方地位，尊敬他人的目的。因此，殊途同歸，“承”與“蒙”都是尊人卑己的用法。如：

申徒泰聞知，又是一番驚恐，戰戰兢兢的離了新府，到衙門內參見。稟道：「**承**恩相呼喚，有何差使？」《古今小說·卷六》(17b, 1)

辱：敬辭。

“辱”是上古時期已經開始使用的表敬副詞。該詞表示自己能力或資格不够，承擔某種職業或工作是對這種職業的侮辱；或者表示自己不够資格接受對方的好意，對方對自己的施為是對對方的侮辱。如：**辱**收寡君，寡君之願也。《左傳·僖公四年》(p.1793上)

“辱、承、蒙”都是副詞，經常用於動詞前邊，用來表示尊敬。其與“雅愛、俯愛、厚愛、台愛、垂愛”等表謙敬的詞語組合在一起使用時，表達的意義更為恭敬，而且更增加了語言的典雅莊重之美。

我們對以上詞語在近代漢語部分白話小說中的用例進行了統計分析。

	雅愛	俯愛	謬愛	過愛	見愛	厚愛	錯愛	台愛	垂愛
水滸	0	0	1	1	3	0	11	0	1
西遊	0	0	0	0	2	2	0	0	0
金瓶	0	0	0	0	1	7	1	0	1
西洋	0	0	0	0	4	1	2	0	0
警世	0	0	0	2	1	2	2	0	0
喻世	0	0	0	0	1	1	1	0	0
醒世	2	0	0	0	6	1	4	0	0
初刻	1	1	0	1	0	0	0	0	0
二刻	0	0	2	1	4	0	0	0	0
醒世	0	0	0	0	0	1	1	0	0
紅樓	1	0	1	1	0	0	1	0	0
儒林	0	0	0	0	1	3	2	1	1
兒女	0	0	0	0	0	0	0	3	0

我們發現以上每部近代漢語白話小說中都有相關謙敬語的使用，但使用的詞語并不相同，也無明顯

規律可循，這大概跟作者個人的語言風格有關，無關乎方言地域差異。這些表謙敬的詞語體現了古代漢語的含蓄典雅，也體現了中華文化的禮儀之風。

3. 表“奇怪”義詞語：作怪

“作怪”是由動賓結構詞匯化而來的，其最初的意義是：鬼神等與人為難。這個意義產生較早，中古已有用例。如：

已朱雀、龍頭、父命座，不宜置井，犯害命坐人、口舌飛禍、吐血顛狂、蛇畜**作怪**。《太平經》

世間多有蛇**作怪**²⁾者。《風俗通義·怪神·卷九》(13b, 4)

到近代漢語時期，該詞經常可以表示“讓人感到奇怪，詫異”。在句法結構上，經常作謂語，有時可以單獨使用，意義等同於“奇怪”，陳述自己的詫異心理。

魯提轄道：「可是**作怪**！你與我喚得他來。」《水滸傳·第二回》

宋江見了，心疑**作怪**；又聽的前軍喝采，使人去問緣由，飛馬回報，原來是「浪子」燕青，初學弓箭，向空中射，箭箭不空。《水滸傳·第一一〇回》

婆子笑將起來道：「又是**作怪**！老身在這條巷中住過二十多年，不曾聞大市街有甚救命之寶。大官人你說，有寶的還是誰家？」《喻世明言·卷一》(11b, 2)

天色已晚，吳山在轎思量：白日裏做場夢，甚是**作怪**。《喻世明言·卷三》(18a, 4)

只聽得屋梁上知知茲茲地叫，宋四公道：「**作怪**！未曾起更，老鼠便出來打鬧人。」《喻世明言·卷三六》(9b, 3)

4. 結論

本文對以“愛、喜、怪”為構詞義素的由短語詞匯化而來的雙音節心理動詞進行了歸納和分析，根據語義將其分為“喜悅、喜愛、奇怪”義三類，考察了其構詞法及成詞的過程，並對其語用色彩進行分析。

表“喜悅”義的一組詞語主要是來源於狀中結構；表“喜愛”義的詞語主要是來源於偏正結構，並且該組詞語具有表謙敬的語用色彩，承載著豐富的文化內涵；表“奇怪”義的詞語比較少，主要是“作怪”一詞，來源於動賓結構詞匯化。

注：

1) 該表格中，作品名僅取全稱的前兩字作為簡稱。其全稱如下所列：《水滸傳》簡稱《水滸》；《西遊記》簡稱《西遊》；《金瓶梅》簡稱《金瓶》；《初刻拍案驚奇》簡稱《初刻》；《二刻拍案驚奇》簡稱《二刻》；《醒世姻緣傳》簡稱《醒世》；《聊齋俚曲集》簡稱《聊齋》；《紅樓夢》簡稱《紅樓》；《儒林外史》簡稱《儒林》；《兒女英雄傳》簡稱《兒女》；《歧路燈》簡稱《歧路》。第190頁表格同。

2) “怪”與“恠”是異體字關係。

用例出典：

- 賈誼，《新書》，欽定四庫全書版。
- 應劭，《風俗通義》，欽定四庫全書版。
- 範曄，《後漢書》，欽定四庫全書版。
- 陳壽，《三國志》，哈佛大學藏本。
- 顏之推，《顏氏家訓》，摛藻堂四庫全書薈要本。
- 蕭統，《文選》，欽定四庫全書本。
- 吳承恩，《西遊記》，世德堂版，上海古籍出版社，古本小說集成，1984年。
- 凌蒙初，《初刻拍案驚奇》，《二刻拍案驚奇》，尚友堂刊本。
- 張勻，《玉嬌梨》，日本內閣文庫藏本。
- 張勻，《新刻天花藏批評玉嬌梨》，哈佛大學藏版。
- 馮夢龍，《醒世恆言》，衍慶堂39回本。
- 馮夢龍，《警世通言》，兼善堂本。
- 馮夢龍，《喻世明言》，原名《古今小說》，天許齋版。
- 王實甫，《西廂記》，暖紅室匯刻傳劇《西廂記五劇》本。
- 蘭陵笑笑生，《金瓶梅》，崇禎本。
- 蘭陵笑笑生，《金瓶梅詞話》，萬曆本，太平書局，1981年。
- 李百川，《綠野仙蹤》，明清善本小說叢刊本，天一出版社。
- 曹雪芹，《紅樓夢》，程甲本。
- 曹雪芹，《石頭記》庚辰本，人民文學出版社，1975年。
- 吳敬梓，《儒林外史》，臥閑草堂刊本。
- 文康，《兒女英雄傳》，聚珍堂刊本。

參考文獻：

- 漢語大字典編輯委員會：《漢語大字典》（第二版），四川辭書出版社。
- 漢語大詞典編輯委員會：《漢語大詞典》（12卷本），上海辭書出版社。
- 中國社會科學院語言研究所詞典編輯室：《漢代漢語詞典》（第六版），商務印書館。
- 王力：《古代漢語詞典》，商務印書館，2009年。
- 王念孫：《廣雅疏證》，江蘇古籍出版社，2000年。
- 董秀芳：《詞匯化：漢語雙音詞的衍生和發展》，四川民族出版社，2002年。
- 《詞匯化：漢語雙音詞的衍生和發展》（修訂本），商務印書館，2010年。

Study on the Disyllabic Psychological Verbs Driving from Phrases

Hu Yuhua

This paper analyses the disyllabic psychological verbs which are composed of one of the words “ai、xi、guai” in modern Chinese, generalising that they have three sources. Verbs meaning “happy” were derived from adverbial-verb phrases ; verbs denoting “like” originated from subordinate phrases ; and verbs meaning “surprise” derived from verb phrases.